

Mise en ligne : 15 janvier 2017.  
Dernière modification : 3 août 2018.  
[www.entreprises-coloniales.fr](http://www.entreprises-coloniales.fr)

## GALERIES DE FRANCE, Bône Groupe Magasins modernes (Magmod), [www.entreprises-coloniales.fr/empire/Magasins\\_modernes.pdf](http://www.entreprises-coloniales.fr/empire/Magasins_modernes.pdf)

INAUGURATION DES GALERIES DE FRANCE À BÔNE  
(*L'Afrique du Nord illustrée*, 24 octobre 1925)



Les grands Magasins des Galeries de France à Bône.

L'inauguration des grands magasins des Galeries de France, à Bône, vient d'avoir lieu avec un éclat retentissant.

Ce bel immeuble, conçu par M. Émile Cayla, architecte, a été édifié sur le cours Bertagna, près de l'Hôtel d'Orient. La façade, en pur style Louis XVI, présente des lignes élégantes et harmonieuses du plus heureux effet.

L'ossature générale de la construction est faite entièrement en béton armé.

Les travaux de gros œuvre ont été exécutés par la Société de Louvigny et Cie, qui a réalisé un véritable tour de force en livrant, dans un délai de dix mois, un immeuble qui, de l'avis de tous les techniciens compétents, exigeait un délai de quinze mois au minimum. C'est un record dans la construction en béton armé. Et cette difficulté, qui paraissait d'abord insurmontable, a pu être vaincue par l'exactitude rigoureuse des

plans fournis aux entrepreneurs, par la précision des ordres donnés sur le chantier et, surtout, il faut bien le dire, par l'admirable dévouement de tous ceux qui ont contribué à l'édification de l'œuvre : ingénieurs, entrepreneurs, contremaîtres, surveillants et ouvriers ont rivalisé de zèle et d'activité pour mener à bien les travaux qui leur avaient été confiés et ils y ont pleinement réussi. Il convient de les féliciter tous, sans réserves, pour le merveilleux résultat obtenu.

M. Cayla a été aidé dans sa tâche délicate par M. Gonssolin, architecte à Bône, qui a dirigé les travaux sur le chantier.

M. Naymark, ingénieur électricien, a fait une installation de premier ordre. L'illumination de la façade sur le cours Bertagna était vraiment féérique.

M. Arnaud s'est dépensé sans compter dans l'agencement du mobilier des services : bureaux, ateliers et réserves.

M. Damain a été chargé des travaux de peinture, vitrerie et décoration.

Les menuiseries de bâtiment ont été exécutées par la maison Faillaufée.

La plomberie, zinguerie et les appareils sanitaires ont été fournis par MM. Zammit et Leblême.

Il faut citer encore : les marbres de la Maison Garguillo, les carrelages en grès cérames qui font honneur à M. Tossut, le superbe mobilier de magasin provenant de la maison Doré, les appareils de levage, ascenseur, monte-charge en toboggan de la maison Otis-Pifre.

Tout cet ensemble d'agencement et l'installation est absolument remarquable : la Société française des Magasins modernes a droit à la reconnaissance des Bônois pour l'effort artistique et financier qu'elle a dépensé largement.

Les Galeries de France viennent d'ajouter à la parure de Bône, la coquette, un vrai bijou architectural qui fait le plus grand honneur à notre ami M. Cayla.

Il est à remarquer que, conformément à ses traditions, la direction des Galeries de France a fait largement appel à l'industrie locale et à tous les techniciens de l'Algérie.

Nous réservons, dans un prochain numéro, de publier, par le texte et la photo, les agencements de ces beaux magasins dirigés par M. Forestier, qui a déjà conquis l'estime et la sympathie des habitants de la région bônoise.



Vue générale des vitrines, rue Bertagna.

MAGASINS MODERNES  
(*La Cote de la Bourse et de la banque*, 21 janvier 1926)

.....  
Dans son rapport à l'assemblée, le conseil a exposé que les travaux commencés à Bône, en novembre 1924, se sont terminés en octobre dernier. Le magasin a été ouvert à la vente aussitôt et, depuis, les résultats constatés sont encourageants.

---

Publicité

**GALERIES DE FRANCE**  
**BONE - Cours Bertagna - BONE**  
Bureau de Commandes à Souk-Ahras - Mesdemoiselles TAIB Représentants  
(Habitation à Bon Marché derrière la Mosquée)  
*Sans chercher ailleurs on trouve tout aux Galeries*  
Demandez nos ECHANTILLONS et Catalogues à nos Représentants  
**ON SE REND A DOMICILE SUR DEMANDE**

GALERIES DE FRANCE  
BÔNE - Cours Bertagna  
Bureau de commandes à Souk-Ahras — Mesdemoiselles TAIB, représentants  
(Habitation à bon marché derrière la mosquée)

Sans chercher ailleurs, on trouve tout aux Galeries  
(*L'Avenir de Souk-Ahras*, 6 septembre 1931)

---

UNE NOUVELLE. MALADIE  
(*L'Avenir de l'Est*, 14 novembre 1935)

L'ouverture des Galeries de France va certainement provoquer une nouvelle maladie inconnue jusqu'à présent dans notre ville : la kleptomanie.

On sait qu'à Paris, quand une petite dame vole une paire de bas de soie dans un grand magasin c'est une « kleptomane ». La famille intervient et la petite dame n'est pas inquiétée. On surprend ainsi chaque année dans la capitale 35.000 kleptomanes qui ont enlevé pour quelques millions de marchandises. Si on en croit les racontars, quelques cas se seraient déjà produits à Bône aux Galeries de France. Pour enrayer la maladie, la direction de cet établissement n'a qu'un seul moyen, un seul que nous leur garantissons comme radical. C'est de remettre la « malade », quand elle est prise sur le fait, entre les mains de la police.

En partant de ce principe qu'une femme qui vole un sac à main ou une écharpe de soie n'est pas autre chose qu'une voleuse en grec ou en français, on arrivera

rapidement à faire disparaître la kleptomanie.

---

LES GALERIES DE FRANCE A BÔNE  
(*L'Afrique du Nord illustrée*, 12 février 1927)



Façade principale des Galeries de France

C'est sur le cours Jérôme-Bertagna qu'ont été édifiées les Galeries de France, il y a plusieurs années déjà, puisque la construction date du 12 octobre 1925.

Cet important magasin est une des nombreuses succursales de la Société française des Magasins modernes, société anonyme au capital de 40.000.000 de francs, située au 30 de la rue de Provence, à Paris.

Cette succursale est dirigée par M. Forestier, qui a eu le don d'organiser cette immense affaire sur les mêmes bases que les grandes succursales parisiennes.

On ne saurait parler de ces splendides magasins sans évoquer leurs vitrines, qui sont une des gloires du cours Bertagna.

Sous les milliers de feux qui resplendent en une lumière éclatante, ce sont des expositions toujours variées qui montrent aux populations bônoises, soit ce que la mode s'est ingéniee à créer de plus nouveau, soit de belles soieries ou de plus beaux tissus, provoquant ainsi la plus vive curiosité parmi les promeneurs.

Les Galeries de France, à Bône, ont été divisées en plusieurs étages. Chacun d'eux est une section de l'ensemble où le client peut effectuer plus facilement ses achats.

Au rez-de-chaussée se trouvent les rayons de bonneterie, chemiserie, mercerie, ganterie, parfumerie, maroquinerie, bijouterie, papeterie, (cannes, parapluies, cravates), lainages, tissus, blanc, etc.

Au premier étage a été installé la confection pour dames, la mode, lingerie et chaussures. C'est un étage entier consacré à tout ce qui concerne l'élément féminin.

Le deuxième étage est destiné à la confection pour hommes, la chapellerie, l'ameublement, les jouets, les articles de voyage et les chaussures pour hommes.

Au troisième étage se trouvent les meubles, les bureaux de la direction, la comptabilité, l'atelier de modes et confection pour dames et pour hommes.

Au quatrième étage ont été mis en dépôt toutes les réserves afférentes à chacun des rayons, et de plus une salle de marques consacrée aux nouveautés.

Le cinquième étage est réservé aux ateliers de menuiserie, de tapisserie. On y a

disposé également un local à l'étalagiste et une salle à l'électricien.

Les sous-sols ont été réservés au service des expéditions, à la réception et à une salle de marques pour les articles de Paris. C'est là qu'ont été logés les articles de ménage, de chauffage, la droguerie, la quincaillerie, les faïences et la verrerie.

Pour desservir et faciliter le va et vient des visiteurs et acheteurs, un ascenseur, très pratique et très confortable, a été aménagé, ainsi qu'un monte-charge à l'usage des marchandises.

Les Galeries de France ont une cabine téléphonique pour le public et un central téléphonique pour les services.

Une auto assure les livraisons en ville et dans la banlieue.

Pour faciliter à la clientèle de l'intérieur ses achats, les Galeries de France ont établi un service spécial qui dessert, les lundi et mardi, Guelma et les environs, le mercredi, la route de Bône à La Calle, les jeudi et vendredi, Souk-Ahras et ses environs.

On voit, par ce qui précède, combien les Galeries de France se sont admirablement organisées pour donner satisfaction à leur énorme clientèle. Elles n'ont rien négligé pour assurer à leur firme cette administration parfaite qui rend si facile et si agréable les relations de vendeur à acheteur. C'est pour ces raisons, du reste, et surtout parce qu'elles offrent toujours des marchandises de choix, que les Galeries de France, à Bône, ont su s'imposer au public qui leur est reconnaissant des efforts faits pour lui.

---

BÔNE  
MÉDAILLE D'HONNEUR DU COMMERCE  
(*L'Écho d'Alger*, 24 août 1937)

La médaille d'honneur d'argent du commerce vient d'être décernée à MM. Joseph Biggou, directeur des Galeries de France ; André Pons et Ben Kalifa, de la maison Tannières ; Ben Tayeb et Hamraoui Salah, des Établissements Perrin-Dubols ; Héraclé, de la Société générale ; Riboud et Sconamiglio, de la maison Py ; Tatar, de l'Union commerciale de matériaux Tessier et Cie ; Zerdazi, maison Kaouki ; Hector Demailly, Ksebet et Zerafa, de la Société algérienne des produits chimiques.

À tous ces braves travailleurs, nous adressons nos sincères félicitations.

---

MÉDAILLES D'HONNEUR DU TRAVAIL  
(*L'Écho d'Alger*, 31 juillet 1941)

Prochainement sera célébré le mariage de M. Maurice Elkaim, représentant des Galeries de France à Bône, avec Mlle Émilie Dei, de Bône

---